

日本难读地名

Riben Nandu Diming

周明臣 翁庆宗 编



修订本



中国对外经济贸易出版社
CHINA FOREIGN ECONOMIC RELATIONS
AND TRADE PUBLISHING HOUSE

日本难读地名

(修订本)

周明臣 茹庆宗 编

中国对外经济贸易出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

日本难读地名/周明臣, 翁庆宗编. —2 版 (修订本). —北京: 中国对外经济贸易出版社, 2002.12

ISBN 7-80181-053-8

I. 日... II. ①周... ②翁... III. 地名-日本
IV. K931.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 099797 号

日本难读地名(修订本)

周明臣 翁庆宗 编

中国对外经济贸易出版社出版
(北京市安定门外大街东后巷 28 号)

邮政编码: 100710

电话: 010-64269744(编辑室)

010-64242964(发行二部)

Email: cfertph@263.net

网址: www.cfertph.com

新华书店北京发行所发行

中国农业出版社印刷厂印刷

787×1092 毫米 64 开本

6 印张 278 千字

2003 年 4 月第 2 版

2003 年 4 月第 2 次印刷

印数: 5000-10000 册

ISBN 7-80181-053-8
I·104

定价: 10.00 元

前 言

日语中的汉字,除了规则的音读和训读外,还有许多不规则的读音,人名、地名更为显著。为了适应中日两国在各个领域相互往来与交流不断增加的需要,我们编写了这本《日本难读地名》。

《日本难读地名》共收编不规则读音的地名或较易读错地名近一万六千个,均用平假名读音,并标上了每一个地名所在的都道府县。同时,为了方便读者了解日本地理概况,还附上了日本的主要山脉、河流、湖泊、岛屿和各都道府县所属的主要城市及其读音。

在编写的过程中,日本朋友金丸健二先生曾对原稿进行了审阅和校正,并且提出了许多建设性意见;张时虎、肖传金等同志以及日本朋友川西通介先生也多方给予了支持和帮助。在此,我们一并表示衷心的感谢。

由于我们初次编写,经验不足,加之水平和时间所限,书中肯定还存在不少缺点和错误,恳请读者提出宝贵意见。

编 者

1981.10

日本各都道府県代号

- | | | | |
|-------|--------|-------|--------|
| ①北海道 | ほっかいどう | ⑮滋賀県 | しがけん |
| ②青森県 | あおもりけん | ⑯京都府 | きょうとふ |
| ③岩手県 | いわてけん | ⑰大阪府 | おおさかふ |
| ④宮城県 | みやぎけん | ⑱兵庫県 | ひょうでけん |
| ⑤秋田県 | あきたけん | ⑲奈良県 | ならけん |
| ⑥山形県 | やまがたけん | ⑳和歌山県 | わかやまけん |
| ⑦福島県 | ふくしまけん | ㉑鳥取県 | とっとりけん |
| ⑧茨城県 | いばらきけん | ㉒島根県 | しまねけん |
| ⑨栃木県 | とちぎけん | ㉓岡山県 | おかやまけん |
| ⑩群馬県 | ぐんまけん | ㉔広島県 | ひろしまけん |
| ⑪埼玉県 | さいたまけん | ㉕山口県 | やまぐちけん |
| ⑫千葉県 | ちばけん | ㉖徳島県 | とくしまけん |
| ⑬東京都 | とうきょうと | ㉗香川県 | かがわけん |
| ⑭神奈川県 | かながわけん | ㉘愛媛県 | えひめけん |
| ⑮新潟県 | にいがたけん | ㉙高知県 | こうちけん |
| ⑯富山県 | とやまけん | ㉚福岡県 | ふくおかけん |
| ⑰石川県 | いしかわけん | ㉛佐賀県 | さがけん |
| ⑱福井県 | ふくいけん | ㉜長崎県 | ながさきけん |
| ⑲山梨県 | やまなしけん | ㉝熊本県 | くまもとけん |
| ⑳長野県 | ながのけん | ㉞大分県 | おおいたけん |
| ㉑岐阜県 | ぎふけん | ㉟宮崎県 | みやざきけん |
| ㉒静岡県 | しずおかけん | ㊱鹿児島県 | かごしまけん |
| ㉓愛知県 | あいちけん | ㊲沖縄県 | おきなわけん |
| ㉔三重県 | みえけん | | |

使用说明

一、所有地名均按汉字部首和笔顺收编，并按汉字、读音、所在都道府县的顺序排列，各都道府县亦均用数字代号表示，如“箕ノ谷 みのたに②”，“箕ノ谷”为地名汉字，“みのたに”为该地名读音，“②”为其所在的兵库县的代号。

二、不少地名汉字，如“漣”、“瀛”、“靈”等在日本已不通用了，但作为地名汉字仍在沿用，还有“当”与“當”、“樂”与“樂”、“竜”与“龍”、“龜”与“龜”等汉字的简体与繁体，不同地名，使用也各有所异，本书一般都保留了当地使用习惯，未加改动。

三、汉字相同、读音不同的地名，从第二个地名开始，只标出读音和其所在的都道府县的代号，不重标汉字；汉字相同，读音亦相同的不同地名，从第二个地名开始，只标出其所在的都道府县的代号，读音和汉字均从略；同一地名有两种以上读音的，只标出不同读音加括号，不重标汉字和其所在都道府县的代号。

目 录

使用说明	i
日本各都道府县代号	ii
部首检字	iii
(一)部首目录	iii
(二)检字表	v
难读地名	1
附录	322
1. 日本主要山脉名称读音	322
2. 日本主要河流名称读音	331
3. 日本主要湖泊名称读音	333
4. 日本主要岛屿名称读音	335
5. 日本各都道府县所属主要城市名称读音	336
参考书目	352

部首检字

(一) 部首目录

部首左边的号码表示部首的次序

	一画	(17) 刀	(35) ↑	(55) 山
(1)	丶	(18) 力	(36) 干	(56) ツ
(2)	一	(19) 卜	(37) 土	(57) 艹
(3)	乙	(20) 冂	(38) 士	(58) 小
(4)	レ	(21) 冫	(39) 工	(59) 夕
(5)	丨	(22) 匕	(40) 寸	(60) 夂
(6)	亅	(23) 凵	(41) 扌	(61) 彳
(7)	ノ	(24) 八	(42) 大	(62) 彳
	二画	(25) 人	(43) 井	(63) 彳
(8)	土	(26) 入	(44) 尢	(64) 彳
(9)	冫	(27) 勹	(45) 巳	(65) 女
(10)	冂	(28) イ	(46) 弓	
(11)	冫	(29) 儿	(47) 尸	四画
(12)	二十	(30) ム	(48) 廴	(66) 廿
(13)	匚		(49) 子	(67) 斗
(14)	厂	三画	(50) 冫(左)	(68) 文
(15)	又	(31) シ	(51) 冫(右)	(69) 方
(16)	冫·巳	(32) 宀	(52) 口	(70) 户
		(33) 广	(53) 口	(71) 心
		(34) 辶	(54) 巾	(72) 心
				(73) 心

(74)	火			(125)	老	(150)	豕
(75)	王		五画	(126)	西	(151)	里
(76)	戈	(102)	立	(127)	耳	(152)	貝
(77)	瓦	(103)	示	(128)	羽	(153)	見
(78)	木	(104)	示	(129)	良	(154)	足
(79)	大	(105)	甘	(130)	虍	(155)	豸
(80)	歹	(106)	石	(131)	虫	(156)	谷
(81)	止	(107)	才	(132)	素	(157)	采
(82)	止	(108)	𠂇	(133)	舌	(158)	角
(83)	日	(109)	疋	(134)	竹	(159)	身
(84)	比	(110)	疋	(135)	舛		
(85)	母·母	(111)	目	(136)	色	八画	
(86)	水	(112)	田	(137)	白	(160)	雨
(87)	爻	(113)	四	(138)	白	(161)	青
(88)	父	(114)	監	(139)	舟	(162)	長
(89)	气	(115)	生	(140)	行	(163)	門
(90)	牛(外)	(116)	矢	(141)	糸	(164)	非
(91)	手	(117)	禾			(165)	金
(92)	毛	(118)	皮	七画		(166)	佳
(93)	支	(119)	月				
(94)	月	(120)	白	(142)	京	九画	
(95)	月(肉)	(121)	瓜	(143)	言	(167)	音
(96)	爻	(122)	疒	(144)	走	(168)	首
(97)	欠			(145)	赤	(169)	革
(98)	片	六画		(146)	豆	(170)	頁
(99)	斤	(122)	衣	(147)	車	(171)	面
(100)	氏	(123)	羊	(148)	酉	(172)	章
(101)	爪	(124)	米	(149)	辰	(173)	飛

(174)	食	(179)	馬	(184)	麻	(191)	齒
(175)	香	(180)	骨	(185)	鹿	十三画	
(176)	風	(181)	鬼	(186)	魚		
十画		(182)	竜	(187)	鳥	(192)	鼠
(177)	門	十一画		(188)	黑	(193)	鼎
(178)	彪	(183)	麥	(189)	龜		
				十二画			
				(190)	龜		

(二)檢字表

字右边的号码指本书正文页码,部首上方括号内号码指部首次序号

(1)	七	3	亘	13	乳	14
、部	与	3	並	13	(5)	
	万	3	(3)		部	
	三	4	乙部			
	扌	6	乙	13	中	14
(2)	下	6	九	14	串	16
	上	8	乞	14	(6)	
	丈	12	(4)		丿部	
	不	12	乚部			
	丙	12	乚		了	16
	且	13	乚	14	予	16
一 部	世	13				
	丘	13				
一	2	兩	13			
丁	2					

(7) 丿部	富 21	厘 28	(18) 力部
乃 16	(11) 二部	厚 28	力 31
及 16	二 21	原 29	加 31
久 16	五 22	厨 29	功 32
乘 17	井 23	雁 29	助 32
(8) 一 部	井 24	厲 30	勅 32
亥 17	(12) 十部	(15) 又部	勇 32
亥 18	十 24	又 30	勳 32
交 18	千 25	友 30	勢 32
京 18	午 26	双 30	(19) 卜部
卒 18	半 27	反 30	占 32
事 18	卓 27	収 30	(20) 冂部
高 18	南 27	支 30	冂 32
(9) 冫部	博 28	受 30	(21) 月部
冷 20	(13) 匚部	(16) 冫・匚部	冂 32
凌 20	区 28	印 30	冂 33
凝 20	匹 28	卷 30	(21) 月部
(10) 冂部	匝 28	(17) 刀部	刈 33
冂 20	巨 28	刀 31	刂 33
冂 21	医 28	刃 31	刑 33
冂 21	(14) 厂部	分 31	列 33
冂 21	厂 21	剪 31	利 33

別	34	公	39			伐	48
到	34	共	40	(27)		伯	48
刺	34	兵	40	勺	部	似	48
刺	34	其	40			伴	48
則	34	具	40	勾	45	伸	48
削	34	兼	40	勾	45	伺	48
前	34	黃	40	勿	45	伽	48
劍	34	巽	40	包	45	佃	48
劍	35	興	40			但	48
副	35			(28)		位	48
刺	35	(25)		人	部	住	48
刺	35	人				佐	48
				仁	45	何	49
(22)		人	41	仇	45	作	49
匕	部	內	41	仏	45	依	49
		介	42	化	46	待	49
北	35	今	42	付	46	佩	49
此	35	以	42	代	46	佳	49
		企	42	他	46	併	49
(23)		會	42	仕	46	例	49
山	部	全	42	仙	46	俣	49
		合	42	仮	46	供	49
出	35	余	43	任	46	信	49
函	37	舍	43	伏	46	保	50
酉	37	組	43	伝	46	俣	50
		倉	43	休	46	俱	50
		傘	44	仔	47	修	50
(24)				仲	47	倭	50
八	部	(26)		伊	47	倭	50
		入		伍	47	借	50
八	37			仰	48	值	51
六	39	入	44				

健	51	弁	52	洗	57	溪	62
傍	51			洞	57	渚	62
備	51	(31)		津	58	渡	62
催	51	彳部		洲	58	渥	63
憎	51			活	58	温	63
傾	51	汁	52	淨	58	渭	63
僅	51	汀	52	淺	58	湖	63
働	51	江	52	海	59	湛	63
儀	51	汗	53	浮	60	湧	63
償	51	汐	53	浦	60	湯	63
		池	53	浜	60	淥	64
(29)		沢	53	流	60	滋	64
儿部		冲	53	浪	60	滯	64
		沙	53	浴	60	滄	64
兀	51	汰	54	涅	60	湿	64
允	51	汲	54	涌	60	源	64
元	51	沈	54	洪	61	溜	64
兄	51	河	54	深	61	溝	64
光	51	油	55	液	61	溢	64
先	52	波	55	涸	61	滅	64
兎	52	法	56	涼	61	滑	64
見	52	沼	57	淋	61	漢	65
兜	52	治	57	淌	61	滝	65
翫	52	泥	57	淘	61	漆	65
		注	57	淡	61	漁	65
(30)		泓	57	淵	61	澆	65
厶部		評	57	添	61	滴	65
		沮	57	清	61	潛	65
去	52	泊	57	涉	62	潤	65
台	52	泗	57	濟	62	潭	65

潮	66	家	71	庶	75	途	78
潢	66	宿	71	廉	75	透	78
澄	66	寂	72	竊	75	造	78
濃	66	寄	72	慶	75	造	78
濁	66	宛	72	摩	75	逸	78
澳	66	寒	72			遊	78
濠	66	富	72	(34)		道	79
濠	66	寢	73	之部		達	79
濟	66	窟	73			違	80
瀨	66	寧	73	亡	75	過	80
		窪	73	込	75	遙	80
		蜜	73	过	75	運	80
		窟	73	辺	76	遍	80
(32)				巡	76	遠	80
一 部		(33)		迎	76	遭	80
		厂 部		返	76	還	80
穴	66			近	76	還	80
宅	66	庠	74	迫	77		
宇	66	厅	74	迹	77	(35)	
守	67	庄	74	迦	77	十 部	
安	67	床	74	追	77		
矣	69	庇	74	逆	77		
宗	69	庚	74	送	78	悴	80
定	69	府	74	逃	78	恒	80
宜	69	度	74	逗	78	悅	80
爽	69	座	74	逗	78	恭	80
宝	70	庫	74	運	78	情	80
空	70	唐	74	通	78	惚	80
突	70	庭	75	逢	78	惟	80
室	70	庵	75	連	78	慥	80
宮	71						
宵	71						

(36)	城	87	壁	89		
干 部	堦	87			(41)	
	圻	87	(38)		手 部	
干	埋	87	士 部			
平	埒	87			打	91
年	堦	87	士	89	扌	91
	埒	87	丩	90	扱	91
(37)	埒	87	壯	90	折	91
土 部	埒	87	言	90	扶	91
	堦	88	壳	90	投	91
土	基	88	声	90	液	91
切	堂	88	壺	90	押	92
垠	埒	88			拌	92
坏	執	88	(39)		招	92
址	堤	88	工 部		拓	92
寺	堰	88			抱	92
在	報	88	上	90	拇	92
地	場	88	左	90	拐	92
至	堺	88	巫	90	披	92
坂	塚	88	差	90	按	92
均	堅	88			指	92
坊	塔	88	(40)		持	92
坤	埒	88	寸 部		拾	92
坦	塘	88			拱	92
坪	塗	88	寸	90	挾	92
射	塋	88	对	90	振	92
垂	塋	89	寿	91	挽	93
堦	塋	89	射	91	掛	93
幸	塋	89	将	91	掃	93
垢	塋	89	尉	91	接	93
垣	境	89	尊	91	控	93

障	112	名	116	喬	121	幣	126
		同	117	嘉	121	幡	127
(51)		吉	117	譽	122	幟	127
⊗ (右) 部		吐	118				
		向	118	(53)		(55)	
邢	112	各	118	口 部		山 部	
那	112	君	118				
祁	112	吞	118	四	122	山	127
邱	112	具	118	回	123	岑	129
郡	112	吸	119	因	123	屹	129
部	113	吹	119	团	123	岐	129
郵	113	含	119	匪	123	岩	129
都	113	吾	119	囯	123	岱	130
郭	113	告	119	国	123	岡	130
鄉	113	邑	119			岡	130
		味	119	(54)		岫	130
(52)		呼	120	巾 部		岬	130
口 部		周	120			岸	130
		命	120	巾	124	岨	130
口	114	皆	120	市	124	岬	130
台	114	咲	120	布	124	峙	130
古	114	啞	120	帝	125	峙	130
召	116	品	120	師	125	峨	130
叶	116	啞	120	蒂	125	峩	130
右	116	啞	120	婦	125	峩	130
可	116	啞	120	常	125	峪	130
只	116	啞	120	帷	126	峰	131
叭	116	啞	120	幅	126	島	131
司	116	啞	120	幌	126	嶼	131
后	116	喜	120	幕	126	崩	131
		善	121			崎	131